

SANTOS, F. R. S. **A Avaliação da Audiodescrição de Desenhos Animados: uma pesquisa exploratória**. Pau dos Ferros, 2011, 122f. Dissertação (Mestrado Acadêmico em Letras) – Programa de Pós-Graduação em Letras, *Campus Avançado* “Profa. Maria Elisa de Albuquerque Maia”, Universidade do Estado do Rio Grande do Norte, Pau dos Ferros, 2011.

## RESUMO

A questão da acessibilidade audiovisual para cegos é um assunto que vem sendo cada vez mais discutido pela academia. Não poderia ser diferente, já que entendemos a acessibilidade audiovisual como um fator importantíssimo na inclusão de deficientes visuais. A audiodescrição (AD) é uma grande ferramenta para esse objetivo, pois é através dela que os deficientes visuais podem ter acesso mais completo à cultura audiovisual. Esta pesquisa, de caráter exploratório, objetiva analisar se a AD de desenhos animados proposta por Silva (2009) é bem aceita por crianças deficientes visuais do Rio Grande do Norte, mais especificamente das cidades de Pau dos Ferros e Mossoró. Objetivamos, portanto, avaliar os parâmetros de audiodescrição propostos por Silva (2009) e realizar uma pesquisa de recepção com crianças de Pau dos Ferros e Mossoró investigando se a AD garante-lhes a compreensão das histórias, independente do grau de acuidade visual dessas crianças. As hipóteses deste trabalho são de que os participantes assistiriam aos desenhos audiodescritos e entenderiam seu conteúdo, e não haveria diferença de recepção dos desenhos entre as crianças com deficiência visual total congênita e com baixa visão adquirida. Para a coleta de dados, foram usados diferentes instrumentos: questionários, relatos retrospectivos e observações realizadas durante as sessões de exibição de desenhos. Como embasamento teórico, utilizamo-nos de nomes como Jimenez Hurtado (2007), Payá (2007) e Casado (2007), da Espanha; além de Franco (2007) e Silva (2009), do Brasil. Depois de realizados os testes de recepção com as cinco crianças envolvidas no estudo, concluímos que elas tiveram uma boa recepção das produções *Jacaré de Estimação*, *Chico Mico* e *Ovos Mexidos* audiodescritas, alcançando um nível satisfatório de compreensão da narrativa, independente do grau de deficiência visual de cada um deles. Verificamos, também, que a AD teve um papel importante nesse processo, auxiliando os deficientes visuais a absorverem informações importantes referentes às ações dos personagens, aos próprios personagens, aos ambientes e ao tempo em que os enredos aconteciam. Esperamos que nosso trabalho sirva também como um argumento a favor da efetiva implantação da AD no país e que estimule o surgimento de novos estudos com o mesmo propósito.

**Palavras-chave:** acessibilidade audiovisual, inclusão, deficientes visuais, audiodescrição.

SANTOS, F. R. S. **The evaluation of audio description of cartoons: an exploratory search**. Pau dos Ferros, 2011, 122f. Dissertação (Mestrado Acadêmico em Letras) – Programa de Pós-Graduação em Letras, *Campus* Avançado “Profa. Maria Elisa de Albuquerque Maia”, Universidade do Estado do Rio Grande do Norte, Pau dos Ferros, 2011.

## ABSTRACT

The issue of audiovisual accessibility to blind people is a subject that is increasingly being discussed by the academy. It couldn't be different, because we understand audiovisual accessibility as a major factor in the inclusion of blind people. The audio description (AD) is a great tool for this purpose because it is through it that blind people can have more completed access to the audiovisual culture. This research, of an exploratory character, aims to analyze if the AD of cartoons proposed by Silva (2009) is well accepted by blind children from Rio Grande do Norte, specifically the cities of Pau dos Ferros e Mossoró. We aimed, therefore, to assess the parameters of audio description proposed by Silva (2009) and conduct a research of reception with children from Pau dos Ferros e Mossoró, investigating if the AD allow them to understand of stories, regardless of the degree of visual acuity of these children. The hypotheses of this study argue that the participants would attend to the cartoons with AD and would understand its contents, and there wouldn't be difference between the receipt of children with congenital and total visual impairment and the children with low vision gained. For data collection, different instruments were used: questionnaires, retrospective reports, and observations made during the display sessions of the cartoons. As theoretical framework, we use authors as Jimenez Hurtado (2007), Paya (2007) and Casado (2007), from Spain; besides Franco (2007) and Silva (2009), from Brazil. After realized the reception tests with the five children involved in the study, we concluded that they had a good reception of the productions *Jacaré de Estimação*, *Chico Mico* e *Ovos Mexidos* with audio description, reaching a satisfactory level of understanding of the narrative, regardless of the degree of visual impairment of them. We also verified that the AD had an important role in this process, assisting the blind children to absorb important information regarding the actions of the characters, the characters themselves, the places where and the time when storylines happened. We hope our work will also serve as an argument for the effective implementation of AD in Brazil and encourages the emergence of new studies with the same purpose.

**Keywords:** audiovisual accessibility, inclusion, blind people, audio description.